



រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
Royal Government of Cambodia

ច្បាប់ ស្តីពី

សមាគម និងអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាល

Law on
Associations and Non-
Governmental Organizations

ការផ្សាយរបស់ក្រសួងមហាផ្ទៃ
បោះពុម្ពចំនួន ១០ ០០០ គ្បាល ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៥

Published by the Ministry of Interior
Print 1,0000 copies, September 2015



ព្រះរាជក្រម

យើង

នស/រកម/០៨១៥/០១០

**ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី**

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ជស/រកម/០៤៩៨/០៦ ចុះថ្ងៃទី០៨ ខែមេសា ឆ្នាំ១៩៩៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១០៧/០០៥ ចុះថ្ងៃទី៣១ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៧ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីសោធនកម្មច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៨ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងមហាផ្ទៃ
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ប្រកាសឱ្យប្រើ

ច្បាប់ស្តីពីសមាគម និងអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាល ដែលរដ្ឋសភាបានអនុម័តកាលពីថ្ងៃទី១៣ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៥ នាសម័យប្រជុំរដ្ឋសភាលើកទី៤ នីតិកាលទី៥ ហើយដែលព្រឹទ្ធសភាបានពិនិត្យចប់សព្វគ្រប់លើទម្រង់និងគតិច្បាប់នេះទាំងស្រុងកាលពីថ្ងៃទី២៤ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៥ នាសម័យប្រជុំពេញអង្គលើកទី៧ នីតិកាលទី៣ ព្រមទាំងត្រូវបានក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញប្រកាសថាស្របនឹងរដ្ឋធម្មនុញ្ញ ក្នុងសេចក្តីសម្រេចលេខ ១៥៦/០០៤/២០១៥ កបធ.ច ចុះថ្ងៃទី១២ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៥ ហើយដែលមានសេចក្តីទាំងស្រុងដូចតទៅ ៖



ច្បាប់

ស្តីពី

សហគមន៍ និងអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាល



ជំពូកទី ១
បទប្បញ្ញត្តិទូទៅ

មាត្រា ១._

ច្បាប់នេះមានគោលបំណងធានាការពារសិទ្ធិសេរីភាពក្នុងការបង្កើតសមាគម និងអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាល នៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដើម្បីការពារផលប្រយោជន៍ស្របច្បាប់របស់ខ្លួន និងការពារផលប្រយោជន៍សាធារណៈ ព្រមទាំងលើកកម្ពស់កិច្ចសហប្រតិបត្តិការក្នុងភាពជាដៃគូរវាងសមាគម និង/ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលជាមួយអាជ្ញាធរសាធារណៈ ។

មាត្រា ២._

ច្បាប់នេះមានគោលដៅកំណត់បែបបទទទួលស្គាល់តាមផ្លូវច្បាប់ដល់សមាគម និងអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាល ព្រមទាំងកំណត់ទំនាក់ទំនងរវាងសមាគម និង/ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលជាមួយអាជ្ញាធរសាធារណៈ ដើម្បីអភិវឌ្ឍសង្គមកម្ពុជា ។

មាត្រា ៣._

ច្បាប់នេះមានវិសាលភាពអនុវត្តចំពោះសមាគម និងអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលដែលធ្វើសកម្មភាពនៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា លើកលែងតែមានបទប្បញ្ញត្តិច្បាប់ដោយឡែក ដែលចែងផ្សេងពីនេះ ។

មាត្រា ៤._

កាតព្វកិច្ចដែលប្រើក្នុងច្បាប់នេះមាននិយមន័យដូចតទៅ៖

- សមាគមក្នុងស្រុក សំដៅដល់អង្គការសមាជិកភាព ដែលត្រូវបានបង្កើតឡើងក្រោមច្បាប់របស់កម្ពុជា ដោយរូបវន្តបុគ្គល ឬ/និងនីតិបុគ្គល ក្នុងគោលបំណងធ្វើជាតំណាង និងការពារផលប្រយោជន៍របស់សមាជិកខ្លួន ដោយមិនទាញយកចំណេញ ឬមិនយកកម្រៃមកចែកគ្នា ។

- អង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលក្នុងស្រុក សំដៅដល់អង្គការមិនមែនសមាជិកភាពរួមទាំងមូលនិធិ ដែលត្រូវបានបង្កើតឡើងក្រោមច្បាប់របស់កម្ពុជា ដោយរូបវន្តបុគ្គល ឬ/និងនីតិបុគ្គល ក្នុងគោលបំណងផ្តល់មូលនិធិ ឬសេវាកម្មលើវិស័យមួយ ឬច្រើនដើម្បីបម្រើផលប្រយោជន៍សាធារណៈ ដោយមិនទាញយកចំណេញ ឬមិនយកកម្រៃមកចែកគ្នា ។

- សមាគមបរទេស ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលបរទេស សំដៅដល់អង្គការស្របច្បាប់ដែលបង្កើតឡើងនៅក្រៅប្រទេស ក្នុងគោលបំណងធ្វើសកម្មភាពដើម្បីបម្រើផលប្រយោជន៍សាធារណៈ ដោយមិនទាញយកចំណេញ ។

- សមាគម សំដៅដល់សមាគមក្នុងស្រុក និងសមាគមបរទេស ។

- អង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាល សំដៅដល់អង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលក្នុងស្រុក និងអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលបរទេស ។



ជំពូកទី ២
ការបង្កើត និងការចុះបញ្ជីសមាគម និង
អង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលក្នុងស្រុក

មាត្រា ៥.-

ការបង្កើតសមាគមក្នុងស្រុកតម្រូវឲ្យមានសមាជិកស្ថាបនិក ដែលជាបុរសបុគ្គលចំនួនយ៉ាងតិច ៣ (បី) រូប ដែលមានអាយុគ្រប់ ១៨ (ដប់ប្រាំបី) ឆ្នាំ ឡើងទៅ ។

ការបង្កើតអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលក្នុងស្រុក តម្រូវឲ្យមានសមាជិកស្ថាបនិក ដែលជាបុរសបុគ្គលសញ្ជាតិខ្មែរចំនួនយ៉ាងតិច ៣ (បី) រូប ដែលម្នាក់ៗមានអាយុគ្រប់ ១៨ (ដប់ប្រាំបី) ឆ្នាំ ឡើងទៅ ។

មាត្រា ៦.-

សមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលក្នុងស្រុកត្រូវចុះបញ្ជីនៅក្រសួងមហាផ្ទៃ ដោយបំពេញសំណុំលិខិតដូចខាងក្រោម ៖

១-ពាក្យសុំចុះបញ្ជីចំនួន ២ (ពីរ) ច្បាប់

២-លិខិតបញ្ជាក់អោយដឹងនូវទីស្នាក់ការកណ្តាលរបស់សមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលក្នុងស្រុកពីមេឃុំ ឬចៅសង្កាត់ចំនួន ១ (មួយ) ច្បាប់

៣-ដីប្រវត្តិរបស់ស្ថាបនិកម្នាក់ៗមានបិទរូបថតបច្ចុប្បន្នទំហំ ៤គុណនឹង៦ ចំនួន ២ (ពីរ) ច្បាប់

៤-លក្ខន្តិកៈចុះហត្ថលេខាដោយប្រធានសមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលក្នុងស្រុកចំនួន ២ (ពីរ) ច្បាប់ ។

មាត្រា ៧.-

លក្ខន្តិកៈរបស់សមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលក្នុងស្រុក ត្រូវមានខ្លឹមសារស្របតាមរដ្ឋធម្មនុញ្ញ និងច្បាប់នានាជាធរមាន ហើយត្រូវចែងចំណុចសំខាន់ៗដូចខាងក្រោម ៖

១-គោលបំណង និងគោលដៅ

២-ឈ្មោះជាអក្សរពេញ អក្សរកាត់ ដោយមិនត្រូវចម្លងតាមឈ្មោះជាអក្សរពេញ អក្សរកាត់របស់សមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលក្នុងស្រុកដែលបានចុះបញ្ជីមុនរួចហើយ

៣-សញ្ញាសម្គាល់ មិនត្រូវចម្លងតាមសញ្ញាជាតិ ឬស្ថាប័នរដ្ឋ ឬបុរសញ្ញារបស់សមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលក្នុងស្រុកដែលបានចុះបញ្ជីមុនរួចហើយ ឬបុរសញ្ញាបដិរូបកាកបាទក្រហម ឬអឌ្ឍចន្ទក្រហម ឬស្ថាប័នអន្តរជាតិ

៤-វិធាននៃការជ្រើសរើស ការបញ្ឈប់ ការបណ្តេញចេញ ការផ្លាស់ប្តូរ ការដកហូតតំណែងប្រធាន ឬតំណែងនាយកប្រតិបត្តិ



៥-វិធាននៃការប្តូរឈ្មោះ ឬការប្តូរសញ្ញាសម្គាល់ ឬការធ្វើវិសោធនកម្មលក្ខន្តិកៈ

៦-ប្រភពធនធាន និងទ្រព្យសម្បត្តិ

៧-វិធាននៃការគ្រប់គ្រងធនធាន និងទ្រព្យសម្បត្តិ

៨-វិធាននៃការរំលាយវិធាននៃការចាត់ចែងធនធាន និងទ្រព្យសម្បត្តិនៅពេលត្រូវបានរំលាយ ។

មាត្រា ៨.-

ក្រសួងមហាផ្ទៃត្រូវពិនិត្យសំណុំលិខិតស្នើសុំរបស់សមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលក្នុងស្រុក ហើយត្រូវសម្រេចព្រមទទួល ឬមិនព្រមទទួលចុះបញ្ជីរយៈពេលយ៉ាងយូរ ៤៥ (សែសិបប្រាំ) ថ្ងៃ នៃ ថ្ងៃធ្វើការ ។

ក្នុងករណីដែលអ្នកស្នើសុំមិនបានបំពេញគ្រប់លក្ខខណ្ឌសម្រាប់ការចុះបញ្ជី ក្រសួងមហាផ្ទៃ ត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរទៅអ្នកស្នើសុំឲ្យធ្វើការកែតម្រូវក្នុងរយៈពេលយ៉ាងយូរ ៤៥ (សែសិបប្រាំ) ថ្ងៃ នៃថ្ងៃធ្វើការ ។ ក្រសួងមហាផ្ទៃត្រូវសម្រេចអំពីការចុះបញ្ជីក្នុងរយៈពេលយ៉ាងយូរ ១៥ (ដប់ប្រាំ) ថ្ងៃ នៃថ្ងៃធ្វើការ បន្ទាប់ពីថ្ងៃបានទទួលសំណុំលិខិតកែតម្រូវ ។

ក្នុងករណីក្រសួងមហាផ្ទៃខូចខាតមិនបានសម្រេចអំពីការចុះបញ្ជីក្នុងរយៈពេលដូចមានចែង ក្នុងកថាខណ្ឌទី ១ និងកថាខណ្ឌទី ២ ខាងលើ សមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលក្នុងស្រុកនោះ ត្រូវចាត់ទុកថា បានទទួលការចុះបញ្ជីស្របតាមច្បាប់នេះ ។ ក្នុងករណីនេះ ក្រសួងមហាផ្ទៃត្រូវធ្វើ និយតកម្មឯកសារចុះបញ្ជីផ្តល់ជូនទៅសាមីសមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលក្នុងស្រុកនោះ ។

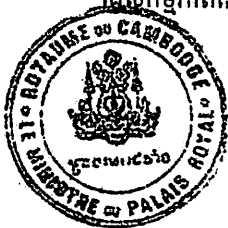
ក្រសួងមហាផ្ទៃអាចបដិសេធការស្នើសុំចុះបញ្ជីសមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលក្នុងស្រុក ណាដែលបានរកឃើញថា មានគោលបំណង និងទិសដៅដែលអាចធ្វើឲ្យប៉ះពាល់ដល់សន្តិសុខ ស្ថិរភាព និងសណ្តាប់ធ្នាប់សាធារណៈ ឬបង្កនូវភាពអន្តរាយដល់សន្តិសុខជាតិ ឯកភាពជាតិ វប្បធម៌ ប្រពៃណី ទំនៀមទម្លាប់ល្អរបស់សង្គមជាតិកម្ពុជា ។

សមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលក្នុងស្រុកណា ដែលក្រសួងមហាផ្ទៃសម្រេចបដិសេធ ចំពោះការស្នើសុំចុះបញ្ជី មានសិទ្ធិប្តឹងទៅតុលាការ ។

មាត្រា ៩.-

សមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលក្នុងស្រុក នឹងក្លាយជានីតិបុគ្គល ចាប់ពីថ្ងៃដែលក្រសួង មហាផ្ទៃបានចុះបញ្ជី ។ ក្រសួងមហាផ្ទៃត្រូវចម្លងឯកសារចុះបញ្ជីសមាគម និងអង្គការមិនមែន រដ្ឋាភិបាលក្នុងស្រុកនេះទៅក្រសួងស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធតាមការចាំបាច់ ។

សមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលក្នុងស្រុកដែលមិនបានចុះបញ្ជី មិនត្រូវបានអនុញ្ញាតឲ្យ ធ្វើសកម្មភាពនៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាឡើយ ។



១២

មាត្រា ១០._

សមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលក្នុងស្រុក ត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរអំពីព័ត៌មានរាល់គណនីដែលត្រូវបើកសម្រាប់កិច្ចប្រតិបត្តិការរបស់ខ្លួននៅធនាគារក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាទៅក្រសួងមហាផ្ទៃ និងក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ ក្នុងរយៈពេល ៣០ (សាមសិប) ថ្ងៃ គិតចាប់ពីថ្ងៃចុះបញ្ជី ។

សមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលក្នុងស្រុក ត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរទៅក្រសួងមហាផ្ទៃ ក្នុងករណីមានការធ្វើវិសោធនកម្មលក្ខន្តិកៈ ឬការផ្លាស់ប្តូរទីស្នាក់ការ ឬការផ្លាស់ប្តូរតំណែងប្រធាន ឬតំណែងនាយកប្រតិបត្តិ ឬការប្រែប្រួលព័ត៌មានគណនីធនាគារ ក្នុងរយៈពេលយ៉ាងយូរ ១៥ (ដប់ប្រាំ) ថ្ងៃ គិតចាប់ពីថ្ងៃដែលផ្លាស់ប្តូរ ឬប្រែប្រួល ដោយភ្ជាប់មកជាមួយនូវសំណុំលិខិតដែលបានផ្លាស់ប្តូរ ។

មាត្រា ១១._

លក្ខខណ្ឌ បែបបទ និងនីតិវិធីនៃការបង្កើត និងការចុះបញ្ជីសមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលក្នុងស្រុកសម្រាប់នីតិបុគ្គលនិងសម្រាប់ជនបរទេស ត្រូវកំណត់ដោយប្រកាសរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ ។

លក្ខខណ្ឌ បែបបទ និងនីតិវិធីនៃការបង្កើត និងការចុះបញ្ជីសមាគមសម្រាប់អនីតិជន ត្រូវកំណត់ដោយប្រកាសរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ ។

ជំពូកទី ៣

ការចុះបញ្ជីសមាគម និងអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលបរទេស

មាត្រា ១២._

សមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលបរទេសដែលមានបំណងធ្វើសកម្មភាពក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវចុះបញ្ជីនៅក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ ក្រោមទម្រង់ជាការចុះអនុស្សរណៈ ។

សមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលបរទេសដែលមានបំណងអនុវត្តគម្រោងរយៈពេលខ្លី ត្រូវសុំការអនុញ្ញាតពីក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិដោយផ្ទាល់ ឬតាមរយៈដៃគូក្នុងស្រុក ។

មាត្រា ១៣._

សមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលបរទេសដែលមានបំណងអនុវត្តគម្រោងនានានៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវដាក់ពាក្យសុំចុះអនុស្សរណៈនៅក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការ



អន្តរជាតិ ដោយភ្ជាប់មកជាមួយនូវសំណុំលិខិតដូចខាងក្រោម៖

១-លិខិតរបស់ប្រធានសមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលបរទេសដែលមានទីស្នាក់ការ អចិន្ត្រៃយ៍របស់ខ្លួននៅបរទេស ស្នើតែងតាំងតំណាងរបស់ខ្លួនដោយភ្ជាប់មកជាមួយនូវវិវត្តសង្ខេប របស់បុគ្គលដែលស្នើតែងតាំងចំនួន ១ (មួយ) ច្បាប់ និងស្នើបើកទីស្នាក់ការតំណាងចំនួន ១ (មួយ) ច្បាប់

២-លិខិតបញ្ជាក់អាសយដ្ឋាន នៃទីស្នាក់ការតំណាងនៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ពីមេឃុំ ឬចៅសង្កាត់ចំនួន ១ (មួយ) ច្បាប់

៣-លិខិតចេញដោយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចបរទេសដើម អនុញ្ញាតឲ្យសមាគម ឬអង្គការ មិនមែនរដ្ឋាភិបាលបរទេសដំណើរការចំនួន ១ (មួយ) ច្បាប់

៤-លិខិតគាំទ្រគម្រោងនានារបស់សមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលបរទេស ចេញដោយ អាជ្ញាធរសាធារណៈនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាចំនួន ១ (មួយ) ច្បាប់

៥-លិខិតបញ្ជាក់ពីចំនួនថវិកាសម្រាប់អនុវត្តគម្រោងនានារបស់សមាគម ឬអង្គការមិនមែន រដ្ឋាភិបាលបរទេស រយៈពេលយ៉ាងតិច ៦ (ប្រាំមួយ) ខែ បញ្ជាក់ដោយទីស្នាក់ការអចិន្ត្រៃយ៍ខ្លួននៅ បរទេសចំនួន ១ (មួយ) ច្បាប់

៦-លិខិតសន្យាផ្តល់នូវរាល់គណនីនៃសមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលបរទេស នៅ ធនាគារក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាចំនួន ១ (មួយ) ច្បាប់ ។

មាត្រា ១៤._

ក្រសួងការបរទេសនិងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ ត្រូវពិនិត្យខ្លឹមសារនៃសំណុំលិខិត ហើយត្រូវ សម្រេចយល់ព្រម ឬមិនយល់ព្រមចុះអនុស្សរណៈជាមួយសមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលបរទេស យ៉ាងយូរ ៤៥ (សែសិបប្រាំ) ថ្ងៃ នៃថ្ងៃធ្វើការ ។

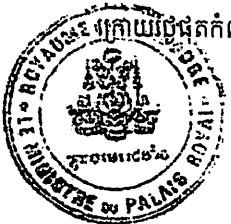
មាត្រា ១៥._

សមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលបរទេសត្រូវធ្វើការពិភាក្សាឯកភាពជាមួយអាជ្ញាធរ សាធារណៈដែលជាដៃគូគម្រោងនានា មុននឹងដាក់ពាក្យសុំចុះអនុស្សរណៈជាមួយក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ ដូចមានចែងក្នុងចំណុចទី ៤ នៃមាត្រា ១៣ នៃច្បាប់នេះ ។

មាត្រា ១៦._

អនុស្សរណៈមានសុពលភាពរយៈពេលយ៉ាងយូរ ៣ (បី) ឆ្នាំ ដោយផ្អែកតាមគម្រោងនានារបស់ សមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលបរទេស ។ សុពលភាពអនុស្សរណៈនឹងត្រូវបញ្ចប់ជាស្វ័យប្រវត្តិ

ក្រោយថ្ងៃផុតកំណត់ ។



ក្នុងករណីដែលសមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលបរទេស មានបំណងបន្តសុពលភាព
អនុស្សរណៈ ត្រូវដាក់ពាក្យសុំបន្តសុពលភាពអនុស្សរណៈឲ្យបាន ៩០ (កៅសិប) ថ្ងៃ មុនថ្ងៃផុត
សុពលភាពអនុស្សរណៈ ។

មាត្រា ១៧._

សមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលបរទេសដែលបានចុះអនុស្សរណៈរួចហើយ ត្រូវជូនដំណឹង
ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរអំពីព័ត៌មានរាល់គណនីដែលត្រូវបើកសម្រាប់កិច្ចប្រតិបត្តិការរបស់ខ្លួននៅធនាគារ
ក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ទៅក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ និងក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច
និងហិរញ្ញវត្ថុ ក្នុងរយៈពេល ៣០ (សាមសិប) ថ្ងៃ គិតចាប់ពីថ្ងៃចុះបញ្ជី ។

សមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលបរទេសត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរទៅក្រសួង
ការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ និងក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ ក្នុងករណីមានការផ្លាស់ប្តូរ
ទីស្នាក់ការ តំណាង ឬតំណាងប្រចាំប្រទេស ឬការប្រែប្រួលព័ត៌មានគណនីធនាគារ ក្នុងរយៈពេលយ៉ាង
យូរ ១៥ (ដប់ប្រាំ) ថ្ងៃ គិតចាប់ពីថ្ងៃដែលផ្លាស់ប្តូរ ឬប្រែប្រួល ដោយភ្ជាប់មកជាមួយនូវសំណុំលិខិត
ដែលបានផ្លាស់ប្តូរ ។

ជំពូកទី ៤

ធនធាន និងទ្រព្យសម្បត្តិរបស់សមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាល

មាត្រា ១៨._

ធនធាន និងទ្រព្យសម្បត្តិរបស់សមាគមក្នុងស្រុក មានដូចខាងក្រោម ៖

- ភាគទាន ឬវិភាគទាន ឬបរិសទានរបស់សមាជិក
- ធនធាន និងទ្រព្យសម្បត្តិផ្ទាល់របស់សមាគម
- អំណោយស្របច្បាប់ពីរូបវន្តបុគ្គល ឬនីតិបុគ្គល
- ចំណូលពីប្រភពស្របច្បាប់ផ្សេងៗទៀត ។

ធនធាន និងទ្រព្យសម្បត្តិរបស់អង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលក្នុងស្រុក មានដូចខាងក្រោម៖

- ធនធាន និងទ្រព្យសម្បត្តិផ្ទាល់របស់អង្គការ
- អំណោយស្របច្បាប់ពីរូបវន្តបុគ្គល ឬនីតិបុគ្គល
- ចំណូលពីប្រភពស្របច្បាប់ផ្សេងៗទៀត ។

មាត្រា ១៩._

ធនធាន និងទ្រព្យសម្បត្តិរបស់សមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលបរទេស ត្រូវបានមកពី
ប្រភពស្របច្បាប់នានា ។



ជំពូកទី ៥
សិទ្ធិ ផលប្រយោជន៍ និងការព្យាបាលបស់សមាគម
ប្រអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាល

មាត្រា ២០._

សមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលដែលបានចុះបញ្ជី ឬអនុស្សរណៈ ត្រូវស្ថិតនៅក្រោម នីតិវិធីនៃរបបសារពើពន្ធជាធរមាន និងទទួលបានការលើកទឹកចិត្តនិងការអនុគ្រោះនានា ស្របតាមច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិជាធរមាន ។

មាត្រា ២១._

សមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលដែលបានចុះបញ្ជី ឬចុះអនុស្សរណៈ មានសិទ្ធិចុះកិច្ច សន្យាសហប្រតិបត្តិការជាមួយដៃគូក្នុងការអនុវត្តគម្រោងសកម្មភាព ស្របតាមច្បាប់ជាធរមាននៃ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

មាត្រា ២២._

សមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលដែលបានចុះបញ្ជី ឬចុះអនុស្សរណៈ មានសិទ្ធិជ្រើសរើស បុគ្គលិក ឬកម្មករដើម្បីបម្រើការងារ ។ ការជ្រើសរើសនេះត្រូវអនុវត្តតាមច្បាប់ស្តីពីអន្តោប្រវេសន៍ ច្បាប់ ស្តីពីការងារ និងលិខិតបទដ្ឋានគតិយុត្តនានានៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

មាត្រា ២៣._

ទីស្នាក់ការកណ្តាលរបស់សមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលបរទេស បុគ្គលិកបរទេស និង បុគ្គលិកខ្មែរ រួមទាំងសមាជិកក្រុមគ្រួសាររបស់ខ្លួន ពុំទទួលបានអភ័យឯកសិទ្ធិនិងបុព្វសិទ្ធិជាអ្នកការទូត ដូចមានចែងក្នុងអនុសញ្ញាទីក្រុងវីយែនឆ្នាំ ១៩៦១ ស្តីពីទំនាក់ទំនងការទូតឡើយ ទាក់ទងនឹងសកម្មភាព បំពេញមុខងាររបស់ខ្លួន និងរឿងក្តីគ្រប់ប្រភេទ លើកលែងតែមានកិច្ចព្រមព្រៀងពិសេសរវាងរាជរដ្ឋាភិបាល កម្ពុជា ជាមួយសមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលបរទេស ។

មាត្រា ២៤._

អង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលក្នុងស្រុក អង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលបរទេស ឬសមាគមបរទេស ត្រូវ ប្រកាន់ជំហរអព្យាក្រឹតចំពោះគ្រប់គណបក្សនយោបាយនៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

មាត្រា ២៥._

អង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលក្នុងស្រុក ត្រូវធ្វើទៅក្រសួងមហាផ្ទៃ និងក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ ដើម្បីប្រើប្រាស់ការណ៍បុកសរសកម្មភាពការងារ និងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុប្រចាំឆ្នាំមួយច្បាប់ មិនឲ្យហួស កាលបរិច្ឆេទកំណត់ ។ ក្នុងករណីដែលទទួលបានការគាំទ្រហិរញ្ញវត្ថុពីម្ចាស់ជំនួយ អង្គការមិន



មែនរដ្ឋាភិបាលក្នុងស្រុកនោះត្រូវធ្វើរបាយការណ៍ខាងលើ ដោយចម្លងចេញពីឯកសារដើមដែលធ្វើទៅ
ម្ចាស់ជំនួយ ក្នុងអំឡុងពេល ៣០ (សាមសិប) ថ្ងៃ គិតចាប់ពីថ្ងៃធ្វើទៅម្ចាស់ជំនួយ ព្រមទាំងឯកសារគម្រោង
កម្មវិធីការងារ និងកិច្ចព្រមព្រៀងហិរញ្ញប្បទាន ១ (មួយ) ច្បាប់ ដែលម្ចាស់ជំនួយបានយល់ព្រម ដោយ
ចម្លងពីឯកសារដើម ឲ្យបានក្នុងអំឡុងពេល ៣០ (សាមសិប) ថ្ងៃ គិតចាប់ពីថ្ងៃម្ចាស់ជំនួយបានឯកភាព
យល់ព្រម ។ របាយការណ៍នេះត្រូវតម្កល់ទុកនៅទីស្នាក់ការរបស់ខ្លួនរយៈពេលយ៉ាងតិច ៥ (ប្រាំ) ឆ្នាំ ។

ក្នុងករណីចាំបាច់ ក្រសួងមហាផ្ទៃអាចស្នើសុំរបាយការណ៍ស្តីពីសកម្មភាព និងរបាយការណ៍
ហិរញ្ញវត្ថុប្រចាំឆ្នាំរបស់សមាគម ។

អង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលបរទេសត្រូវធ្វើទៅក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ
និងក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ នូវរបាយការណ៍បូកសរុបសកម្មភាពការងារ និងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ
ប្រចាំឆ្នាំមួយច្បាប់ ចម្លងពីឯកសារដើមដែលធ្វើទៅម្ចាស់ជំនួយក្នុងអំឡុងពេល ៣០ (សាមសិប) ថ្ងៃ
គិតចាប់ពីថ្ងៃធ្វើទៅម្ចាស់ជំនួយ ព្រមទាំងគ្រប់ឯកសារគម្រោងកម្មវិធីការងារ និងកិច្ចព្រមព្រៀងហិរញ្ញប្បទាន
១ (មួយ) ច្បាប់ ដែលម្ចាស់ជំនួយបានយល់ព្រម ដោយចម្លងពីឯកសារដើមឲ្យបានក្នុងអំឡុងពេល
៣០ (សាមសិប) ថ្ងៃ គិតចាប់ពីថ្ងៃម្ចាស់ជំនួយបានឯកភាពយល់ព្រម ។

ក្នុងករណីចាំបាច់ ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ ឬអាជ្ញាធរសេរីសកម្មជាតិ អាចធ្វើការត្រួតពិនិត្យ និង
ធ្វើសវនកម្មលើសមាគម និងអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាល ។

ជំពូកទី ៦

ការផ្ដោតសកម្មភាព ការរំលាយ ការបញ្ចប់សុពលភាពអនុស្សរណៈ ការចាត់ចែងធនធាន និងប្រព្យាសម្បត្តិរបស់សមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាល

មាត្រា ២៦._

សមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលក្នុងស្រុក អាចផ្ដោតសកម្មភាពរបស់ខ្លួន ដោយត្រូវជូន
ដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរទៅក្រសួងមហាផ្ទៃ ។ មុននឹងផ្ដោតសកម្មភាព សមាគម ឬអង្គការមិនមែន
រដ្ឋាភិបាលក្នុងស្រុកត្រូវធ្វើរបាយការណ៍សកម្មភាពការងារ និងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ដូចមានចែងក្នុង
កថាខណ្ឌទី ១ នៃមាត្រា ២៥ នៃច្បាប់នេះ ។

សមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលក្នុងស្រុក មុននឹងរំលាយត្រូវជម្រះកាតព្វកិច្ចតាមនីតិវិធី
របស់រដ្ឋាភិបាលជាធរមាន ។



មាត្រា ២៧._

សមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលបរទេស អាចផ្អាកសកម្មភាពបានដោយត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរទៅក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ ។ មុននឹងផ្អាកសកម្មភាពសមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលបរទេសត្រូវធ្វើរបាយការណ៍សកម្មភាពការងារ និងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ដូចមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌទី ៣ នៃមាត្រា ២៥ នៃច្បាប់នេះ ។

សមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលបរទេស មុននឹងបញ្ចប់សុពលភាពអនុស្សនៈត្រូវជម្រះកាតព្វកិច្ចតាមនីតិវិធី និងបទប្បញ្ញត្តិជាធរមាន ។

មាត្រា ២៨._

ចំពោះសមាគម និងអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលក្នុងស្រុក ការចាត់ចែងធនធាន និងទ្រព្យសម្បត្តិដែលនៅសល់ពីការជម្រះកាតព្វកិច្ច ត្រូវអនុវត្តតាមលក្ខន្តិកៈរបស់ខ្លួន ដោយអនុលោមតាមច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិជាធរមាន ។

ចំពោះសមាគម និងអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលបរទេស ការចាត់ចែងធនធាន និងទ្រព្យសម្បត្តិដែលនៅសល់ពីការជម្រះកាតព្វកិច្ច ត្រូវអនុវត្តតាមអនុស្សនៈ ឬកិច្ចព្រមព្រៀងជាមួយម្ចាស់ជំនួយ ។

មាត្រា ២៩._

ចំពោះសមាគម និងអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលក្នុងស្រុក ដែលត្រូវបានរំលាយ ដោយសេចក្តីសម្រេចរបស់តុលាការ ឬត្រូវបានលុបឈ្មោះចេញពីបញ្ជីដោយសេចក្តីសម្រេចរបស់ក្រសួងមហាផ្ទៃ ការជម្រះកាតព្វកិច្ច ព្រមទាំងការចាត់ចែងធនធាន និងទ្រព្យសម្បត្តិដែលនៅសល់ ត្រូវអនុវត្តតាមសេចក្តីសម្រេចរបស់តុលាការ ដោយអនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិជាធរមាន ។

ចំពោះសមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលបរទេសដែលត្រូវបានក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ សម្រេចបញ្ចប់សុពលភាពអនុស្សនៈមុនកាលកំណត់ ការចាត់ចែងធនធាន និងទ្រព្យសម្បត្តិ ត្រូវអនុវត្តតាមសេចក្តីសម្រេចរបស់សមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលបរទេសដែលបានស្នើសុំបើកទីស្នាក់ការកំណត់នៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

ជំពូកទី ៧

វិធានការរដ្ឋបាល និងទោសប្បញ្ញត្តិ

មាត្រា ៣០._

សមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលក្នុងស្រុក ដែលមិនបានអនុវត្តតាមមាត្រា ១០ ឬមាត្រា ២៤ ឬកថាខណ្ឌទី ១ ឬកថាខណ្ឌទី ២ នៃមាត្រា ២៥ នៃច្បាប់នេះ ក្រសួងមហាផ្ទៃត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដោយទុករយៈពេលយ៉ាងយូរ ៣០ (សាមសិប) ថ្ងៃ នៃថ្ងៃធ្វើការ ។ ក្នុងករណីមិនអនុវត្តតាមការជូនដំណឹង ក្រសួងមហាផ្ទៃត្រូវជូនដំណឹង ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរផ្អាកសកម្មភាពជា



បណ្តោះអាសន្នរយៈពេលយ៉ាងយូរ ៩០ (កៅសិប) ថ្ងៃ ។ ក្នុងករណីនៅតែមិនព្រមអនុវត្ត ក្រសួងមហាផ្ទៃត្រូវសម្រេចជាលាយលក្ខណ៍អក្សរលុបរលួយចេញពីបញ្ជី ។

សមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលក្នុងស្រុក ដែលមិនបានអនុវត្តត្រឹមត្រូវតាមលក្ខន្តិកៈរបស់ខ្លួន ក្រសួងមហាផ្ទៃត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ឬផ្អាកសកម្មភាពជាបណ្តោះអាសន្ន ដោយទុករយៈពេលយ៉ាងយូរ ៣០ (សាមសិប) ថ្ងៃ ។ ក្នុងករណីនៅតែមិនព្រមអនុវត្ត ក្រសួងមហាផ្ទៃត្រូវសម្រេចជាលាយលក្ខណ៍អក្សរលុបរលួយចេញពីបញ្ជី ។

ក្រសួងមហាផ្ទៃត្រូវសម្រេចលុបរលួយចេញពីបញ្ជីចំពោះសមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលក្នុងស្រុកណាដែលធ្វើសកម្មភាពប៉ះពាល់ដល់សន្តិសុខ ស្ថិរភាព និងសណ្តាប់ធ្នាប់សាធារណៈ ឬបង្កនូវភាពអន្តរាយដល់សន្តិសុខជាតិ ឯកភាពជាតិ វប្បធម៌ ប្រពៃណី ទំនៀមទម្លាប់ឈ្នួលរបស់សង្គមជាតិកម្ពុជា ដោយពុំទាន់គិតដល់ទោសព្រហ្មទណ្ឌផ្សេងទៀត ។

មាត្រា ៣១._

សមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលក្នុងស្រុក មានសិទ្ធិប្តឹងតវ៉ានឹងសេចក្តីសម្រេចរបស់ក្រសួងមហាផ្ទៃទាក់ទងនឹងការមិនចុះបញ្ជី ការបញ្ឈប់សកម្មភាព ការលុបរលួយចេញពីបញ្ជី និងការពិន័យទៅតុលាការ ក្នុងរយៈពេលយ៉ាងយូរ ៣០ (សាមសិប) ថ្ងៃ នៃថ្ងៃធ្វើការ គិតពីថ្ងៃជូនដំណឹងអំពីសេចក្តីសម្រេច ។

មាត្រា ៣២._

អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច ត្រូវចាត់វិធានការបញ្ឈប់ជាបន្ទាន់ចំពោះសមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលក្នុងស្រុកណាដែលធ្វើសកម្មភាពដោយមិនបានចុះបញ្ជីនៅក្រសួងមហាផ្ទៃស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃច្បាប់នេះ ។ ក្នុងករណីមិនរាងចាល សមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលក្នុងស្រុកនោះ ត្រូវពិន័យជាប្រាក់ពី ៥ ០០០ ០០០ (ប្រាំលាន) រៀល ទៅ ១០ ០០០ ០០០ (ដប់លាន) រៀល ដោយក្រសួងមហាផ្ទៃ ។ ក្នុងករណីនៅតែបន្តធ្វើសកម្មភាពបន្តទៀត អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចត្រូវប្តឹងទៅតុលាការ ដើម្បីចាត់វិធានការតាមច្បាប់ ដោយពុំទាន់គិតដល់ទោសព្រហ្មទណ្ឌផ្សេងទៀត ។

បទប្បញ្ញត្តិនៃកថាខណ្ឌទី ១ ខាងលើនេះ ក៏ត្រូវយកមកអនុវត្តដូចគ្នាផងដែរ ចំពោះសមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលក្នុងស្រុកណា ដែលត្រូវបានក្រសួងមហាផ្ទៃលុបរលួយចេញពីបញ្ជី ឬផ្អាកសកម្មភាព ហើយនៅតែបន្តធ្វើសកម្មភាពនៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

មាត្រា ៣៣._

ក្នុងករណីសមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលបរទេស ដែលមិនបានអនុវត្តតាមមាត្រា ១៣ មាត្រា ២៤ ឬកថាខណ្ឌទី៣ នៃមាត្រា ២៥ នៃច្បាប់នេះ ក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ ត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដោយទុករយៈពេលយ៉ាងយូរ ៣០ (សាមសិប) ថ្ងៃ ។ ក្នុងករណីនៅតែមិនព្រមអនុវត្តតាមការព្រមាន ក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ ត្រូវព្រមានជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដោយទុករយៈពេលយ៉ាងយូរ ៣០ (សាមសិប) ថ្ងៃ ។ ក្នុងករណីនៅតែមិនព្រមអនុវត្តតាមការព្រមាន ក្រសួង



ការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិត្រូវសម្រេចជាលាយលក្ខណ៍អក្សរបញ្ចប់សុពលភាព
អនុស្សរណៈ ។

មាត្រា ៣៤._

អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចត្រូវចាត់វិធានការបញ្ឈប់ជាបន្ទាន់ ចំពោះសមាគម ឬអង្គការមិនមែន
រដ្ឋាភិបាលបរទេសណាដែលធ្វើសកម្មភាពដោយមិនបានចុះបញ្ជី ឬដែលត្រូវបានបញ្ចប់សុពលភាព
អនុស្សរណៈដោយក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ ។ វិធានការបន្ថែមទាក់ទង នឹង
ការបណ្តេញចេញស្របតាមច្បាប់អន្តោប្រវេសន៍ អាចត្រូវបានអនុវត្តចំពោះជនបរទេសណា ដែលបម្រើ
ការងារនៅក្នុងសមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលបរទេសដែលប្រព្រឹត្តល្មើសខាងលើ ដោយពុំទាន់
គិតដល់ទោសព្រហ្មទណ្ឌផ្សេងទៀត ។

មាត្រា ៣៥._

ក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ អាចបញ្ចប់សុពលភាពអនុស្សរណៈ ក្នុង
ករណីដែលសមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលបរទេស អនុវត្តមិនបានត្រឹមត្រូវតាមអនុស្សរណៈ
ដែលចុះជាមួយក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ ឬក្នុងករណីដែលសមាគម ឬអង្គការ
មិនមែនរដ្ឋាភិបាលបរទេសធ្វើសកម្មភាពប៉ះពាល់ដល់សន្តិសុខ ស្ថិរភាព និងសណ្តាប់ធ្នាប់សាធារណៈ
ឬបង្កនូវភាពអន្តរាយដល់សន្តិសុខជាតិ ឯកភាពជាតិ វប្បធម៌ ប្រពៃណី ទំនៀមទម្លាប់ល្អរបស់សង្គមជាតិ
កម្ពុជា ។

មាត្រា ៣៦ _

សមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលណា ដែលសកម្មភាពរបស់ខ្លួនធ្វើឲ្យប៉ះពាល់ដល់
សន្តិសុខជាតិ ឬមានការពាក់ព័ន្ធនឹងការសំអាតប្រាក់ ហិរញ្ញប្បទានកេរ្តិ៍កម្ម ឬបទល្មើសកេរ្តិ៍កម្ម ឬ
បទល្មើសព្រហ្មទណ្ឌផ្សេងទៀត ត្រូវផ្ដន្ទាទោសដោយយោងតាមច្បាប់ព្រហ្មទណ្ឌជាធរមាននៃ
ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

**ជំពូកទី ៨
អន្តរប្បញ្ញត្តិ**

មាត្រា ៣៧._

បន្ទាប់ពីច្បាប់នេះចូលជាធរមាន សមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលក្នុងស្រុកដែលបានតម្កល់
សំណុំលិខិតនៅក្រសួងមហាផ្ទៃរួចហើយ ត្រូវចាត់ទុកថាបានចុះបញ្ជី និងទទួលបានជាស្វ័យប្រវត្តិនូវ
ឋានៈជានីតិបុគ្គលស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃច្បាប់នេះ ។

មាត្រា ៣៨._

បន្ទាប់ពីច្បាប់នេះចូលជាធរមាន សមាគម ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលបរទេសដែលបានចុះ
បញ្ជីជាមួយក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិរួចហើយ ត្រូវចាត់ទុកថាបាន
បញ្ជីស្របតាមច្បាប់នេះ និងអាចធ្វើសកម្មភាពរហូតដល់ថ្ងៃផុតកំណត់សុពលភាពអនុស្សរណៈ ។



១៣

LAW

ON

**ASSOCIATIONS AND NON-
GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS**

(Unofficial Translation)



NS/RKT/0815/010

Royal Decree

We

**Preah Karona Preah Bath Samdech Preah Boromneah Norodom Sihamoni
Saman Phoum Cheat Sasna Rokhathiya Khemerarothsas
Pouthitreathoramohakthat Khemreachna Samohorpheas Kampuch Ekreach Roth
Boronaksanthi Sopheak Mongkolea Sereivibolea Khemrasreipireash
Preahchau Krong Kampuchea Thipadel**

- Having seen the Constitution of the Kingdom of Cambodia;
- Having seen the Royal Decree No. NS/RKT/0913/903 dated 24 September 2013 on the Appointment of the Royal Government of the Kingdom of Cambodia;
- Having seen the Royal Kram No. 02/NS/94 dated 20 July 1994 promulgating the Law on Establishment and Functioning of the Council of Ministers;
- Having seen the Royal Kram No NS/RKT/0498/06 dated 08 April 1998 promulgating the Law on the Establishment and Functioning of the Council of Magistrates;
- Having seen the Royal Kram No NS/RKT/0107/005 dated 31 January 2007 promulgating the Law Amendment on the Establishment and Functioning of the Council of Magistrates;
- Having seen the Royal Kram No NS/RKT/0196/08 dated 24 January 1996 promulgating the Law on the Establishment of the Ministry of Interior;
- Having seen the request of Samdech Aka Moha Sena Padei Techo Hun Sen the Prime Minister of the Kingdom of Cambodia

PROMUGATE

The Law on the Associations and Non-Governmental Organizations that was adopted by the National Assembly on 13 July 2015 in its 4th session of the 5th legislature and was fully reviewed by the Senate in regard to form and legal aspects on 24 July 2015 in the 7th session of the 3rd legislature as well as it was declared by the Council of Magistrates, that the law is in conformity with the Constitution, in the decision no. 156/004/2015 KBTH.CH dated 12 August 2015 which describes as follows:

CHAPTER 1

General Provisions

Article 1:

This law aims at safeguarding the right to freedom of establishing associations and non-governmental organizations in the Kingdom of Cambodia in order to protect their legitimate interests and to protect the public interest, as well as to promote partnership cooperation between associations and non-governmental organizations and the public authorities.

Article 2:

The purposes of this law are to determine the formalities to legally recognize associations or non-governmental organizations as well as to establish the relationship between the associations and/or non-governmental organizations and the public authorities for the development of Cambodian society.

Article 3:

This law applies to associations and non-governmental organizations that conduct activities within the Kingdom of Cambodia, except where regulated by provisions of a separate law.

Article 4:

The terms used in this law are defined as follows:

- **A domestic association** refers to a membership organization established under the laws of Cambodia by natural persons or/ and legal entities aiming at representing and protecting the interests of their members without generating or sharing profits among their members.
- **A domestic non-governmental organization** refers to a non-membership organization, including foundations, established under the laws of Cambodia by natural persons and/or legal entities aiming at providing funds and services in one or several sectors for the public interest without generating or sharing profits among their members.
- **A foreign association or non-governmental organization** refers to a legal organization established outside the country aiming at conducting activities to serve the public interest without generating profits.
- **Association** refers to both domestic and foreign associations.
- **Non-governmental organization** refers to both domestic and foreign non-governmental organizations.

CHAPTER 2

Establishment and Registration of Domestic Associations and Non-Governmental Organizations

Article 5:

The establishment of the domestic association shall be required to have at least 03 (three) founding members being natural persons whose age is at least from 18 (eighteen).

The establishment of the domestic non-governmental organization shall be required to have at least 03 (three) founding members being Cambodian natural

persons whose age is at least from 18 (eighteen).

Article 6:

Domestic associations or non-governmental organizations shall be registered at the Ministry of Interior and shall complete documents as follows:

1. Application forms registration 02 (two) copies
2. A letter stating the address of the central office of the domestic association or non-governmental organization, issued by the commune or Sangkat chief, 01 (one) copy;
3. Profiles of each founding member with a recent 4x6 size photograph, 02 (two) copies;
4. Statutes signed by the president of the domestic association or non-governmental organization, 02 (two) copies.

Article 7:

The statutes of the domestic associations or non-governmental organizations shall have contents in conformity with the Constitution and laws in force and shall include key information as follows:

1. Goal and purpose
2. Name written in full and abbreviation that does not copy the full name and abbreviation of any association or non-governmental organization already registered;
3. Logo shall not copy the logo of the national or state institution or symbols of any association or non-governmental organization already registered or symbols of the Red Cross or Red Crescent of International institutions;
4. Rules for selecting, terminating, dismissing, transferring and removing the position of president or executive director;
5. Rules for changing the organization's name and logo and amendment of the organization statute;
6. Sources of resources and properties;
7. Rules for resource and property management;
8. Rules for dissolution and management of resources and properties upon being dissolved.

Article 8:

The Ministry of Interior shall examine the application documents of the domestic association or non-governmental organization, and shall decide whether or not to accept the registration within 45 (forty five) working days at the latest.

In case the applicant fails to fulfill all conditions required for the registration, the Ministry of Interior shall notify in writing the applicant to make corrections within 45 (forty five) working days at the latest. The Ministry of Interior shall decide about the registration within 15 (fifteen) working days, from the date on which it receives the corrected documents.

In the event that the Ministry of Interior fails to decide about the registration within the period as determined in the Paragraph 1 and Paragraph 2 above, the concerned domestic association or non-governmental organization shall be deemed registered under this law. In this case the Ministry of Interior shall justify and legalize the registration documents for that domestic association or non-governmental organization.

The Ministry of Interior may reject the request for registration of a domestic

association or non-governmental organization in case it found that its goal and purpose would endanger the security, stability and public order or jeopardize the national security, national unity, culture, traditions and customs of Cambodian national society.

A domestic association or non-governmental organization whose request for registration is denied by the Ministry of Interior shall have the right to appeal to the courts.

Article 9:

A domestic association or non-governmental organization shall become a legal entity from the date it is registered by the Ministry of Interior. The Ministry of Interior shall make copy of the registration documents of the domestic association or non-governmental organization to relevant ministries and institutions as necessary.

A domestic association or non-governmental organization that is not registered shall not be allowed to conduct any activity in the Kingdom of Cambodia.

Article 10:

The domestic associations or non-governmental organizations shall notify in writing all of their operation bank accounts in banks in the Kingdom of Cambodia to the Ministry of Interior and the Ministry of Economy and Finance within 30 (thirty) days from the date of the registration.

The domestic association or non-governmental organization shall notify in writing to the Ministry of Interior in case of amendment of its statute or relocation of its office or replacement of the position of the president or executive director or change of bank account information within 15 (fifteen) days at the latest from the date the relocation or replacement or change is made attaching with modified documents.

Article 11:

The conditions, forms and procedures for the establishment and registration of the domestic association or non-governmental organization for a legal entity and a foreign person shall be determined through a Prakas of the minister of the Ministry of Interior.

The conditions, forms and procedures for the registration of the establishment and registration of an association for minors shall be determined through a Prakas of the minister of the Ministry of Interior.

CHAPTER 3

Registration of Foreign Associations and Non-Governmental Organizations

Article 12:

Any foreign association or non-governmental organization who wishes to implement activities in the Kingdom of Cambodia shall be registered at the Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation by signing memorandum of understanding.

The foreign association or non-governmental organization who wishes to implement the short-term projects shall seek approval from the Ministry of Foreign

Affairs and International Cooperation or through its local partners.

Article 13:

Any foreign association or non-governmental organization who wishes to implement the projects in the Kingdom of Cambodia shall submit an application for signing of a memorandum to the Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation and attach with the following documents:

1. A letter of president of the foreign association or non-governmental organization which has its permanent office in a foreign country, requesting to appoint its representative with the attachment of the biography of the person requested to be appointed, 01 (one) copy and the request to open a representative office, 01 (one) copy;
2. A letter indicating the address of the representative office in the Kingdom of Cambodia issued by the commune or Sangkat chief, 01 (one) copy;
3. An letter issued by a competent authority of the country of origin, authorizing the foreign association or non-governmental organization to operate, 01 (one) copy;
4. A supporting letter of the projects of the foreign association or non-governmental organization issued by the public authorities of the Kingdom of Cambodia, 01 (one) copy;
5. A letter certifying the budget for implementing the projects of the foreign association or non-governmental organization for at least 06 (six) months, issued by its permanent office in the foreign country, 01 (one) copy;
6. A pledging letter to provide all accounts of the foreign association or nongovernmental organization in the banks in the Kingdom of Cambodia, 01 (one) copy.

Article 14:

The Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation shall examine the contents of the application documents and decide whether or not to sign a memorandum with a foreign association or non-governmental organization within 45 (forty five) working days at the latest.

Article 15:

A foreign association or non-governmental organization shall discuss and agree with public authorities who are its project partners before submitting the application for signing a memorandum of understanding to the Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation as provided in item 4 of Article 13 of this law.

Article 16:

The memorandum of understanding shall have its validity for a maximum of 03 (three) years depending on the projects of the foreign association or non-governmental organization. The validity of the memorandum thereof shall automatically terminate on its expiry date.

In case the foreign association or non-governmental organization wishes to extend the validity of its memorandum, it shall submit a request to extend the validity of its memorandum within 90 (ninety) days prior to the expiry date.

Article 17:

Any foreign association or non-governmental organization which has signed the memorandum of understanding shall notify in writing, to the Ministry of Foreign

Affairs and International Cooperation and the Ministry of Economy and Finance, all of its operation bank accounts in banks in the Kingdom of Cambodia for their operations within 30 (thirty) days from the date on which registration is approved.

The foreign association or non-governmental organization shall notify in writing to the Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation and the Ministry of Economy and Finance in case of relocation of its representative office or replacement of country representative or change of their bank account information within 15 (fifteen) days from the date of relocation or replacement or change is made attaching with the modified documents.

CHAPTER 4

Resources and Assets of the Associations and Non-Governmental Organizations

Article 18:

The resources and assets of a domestic association include the followings:

- Donation or contribution or subscription fees of members;
- Own sources and assets of the domestic association;
- Lawful gift from natural persons or legal entities;
- Other incomes generated from lawful sources.

The resources and assets of the domestic non-governmental organization include the followings:

- Own sources and assets of the non-governmental organization;
- Lawful gift from natural persons or legal entities;
- Other incomes generated from lawful sources.

Article 19:

The resources and assets of a foreign association or non-governmental organization shall be obtained from lawful sources.

CHAPTER 5

Rights, Benefits and Obligations of Associations or Non-Governmental Organizations

Article 20:

An association or non-governmental organization, which has registered or signed the memorandum of understanding, shall be subjected to the existing taxation regime law, and receive incentives and enjoy exemptions in accordance with the existing laws and provisions.

Article 21:

An association or non-governmental organization which has registered or signed the memorandum shall be entitled to enter into cooperation contracts with its partners for implementing its activities in accordance with existing laws of the Kingdom of Cambodia.

Article 22:

An association or non-governmental organization which has registered or signed the memorandum shall be entitled to recruit its staffs or workers. The recruitment shall comply with the law on immigration, labor law and other legal provisions of the Kingdom of Cambodia.

Article 23:

Expatriate and Cambodian staff and their family members, of the representative office of the foreign association or non-governmental organization, shall not enjoy immunities and privileges bestowed to diplomats as provided for in the 1961 Vienna Convention on Diplomatic Relations regarding their functional activities as well as all types of court cases, unless otherwise provided for in a special agreement between the Royal Government of Cambodia and the foreign association or non-governmental organization.

Article 24:

The domestic non-governmental organization, foreign non-governmental organization or foreign association shall maintain their neutrality towards political parties in the Kingdom of Cambodia.

Article 25:

A domestic non-governmental organization shall submit, to the Ministry of Interior and Ministry of Economy and Finance, a copy of its annual reports on activities and financial status by not later than the end of February of the following year. The domestic non-governmental organization that receives financial support from donors shall submit the above reports by copying from the original documents sent to the donors within 30 (thirty) days from the date on which they sent to the donors as well as 01 (one) copy of project document, workplan and financing agreement with donors by copying from the original documents within 30 (thirty) days from the date of the agreement. These reports shall be kept at its office for at least 05 (five) years.

In necessary case the Ministry of Interior may request the annual reports on activities and financial status from an association.

A foreign non-governmental organization shall submit the annual reports on activities and financial status 01 (one) copy to the Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation and the Ministry of Economy and Finance by copying from the original documents sent donors within 30 (thirty) days as well as 01 (one) copy of project document, workplan and financing agreement by copying from the original documents sent to donors within 30 (thirty) days from the date of the agreement.

In necessary case the Ministry of Economy and Finance or National Audit Authority may examine and audit an association or non-governmental organization.

CHAPTER 6

Suspension of Activities, Dissolution, Termination of Validity of Memorandum of Understanding and Disposal of Resources and Assets of Associations or Non-Governmental Organizations

Article 26:

A domestic association or non-governmental organization may suspend its activities by submitting a written notification to the Ministry of Interior. Prior to the suspension of its activities, the domestic association or non-governmental organization shall prepare reports on activities and financial status as stated in Paragraph 1, Article 25 of this law.

The domestic association or non-governmental organization, before dissolution, shall clear its obligations in accordance with the procedures and provisions in force.

Article 27:

A foreign association or non-governmental organization may suspend its activities by submitting a written notification to the Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation. Prior to the suspension of its activities, the foreign association or non-governmental organization shall prepare reports on activities and financial status as stated in Paragraph 3, Article 25 of this law.

The foreign association or non-governmental organization, before termination of validity of memorandum of understanding, shall clear its obligations in accordance with the existing procedures and provisions.

Article 28:

For the domestic association or non-governmental organization, the disposal of its resources and assets remaining after clearance of the obligations shall be done in compliance with its statute and in accordance with the laws and provisions in force.

For the foreign association or non-governmental organization, the disposal of resources and assets remaining after clearance of the obligations shall be done in accordance with memorandum or agreement with the donors.

Article 29:

For the domestic association or non-governmental organization which shall be dissolved by a court decision or has been removed from the register by a decision of the Ministry of Interior, the clearance of obligations as well as the disposal of remaining resources and assets shall be implemented in accordance with the court decision and provisions in force.

For the foreign association or non-governmental organization which has been decided by the Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation to prematurely terminate the validity of memorandum of understanding, disposal of remaining resources and assets shall be implemented in accordance with decision of the foreign association or non-governmental organization which has requested the opening of the representative office in the Kingdom of Cambodia.

CHAPTER 7

Administrative Measures and Penalties

Article 30:

In the event that the domestic association or non-governmental organization does not comply with Article 10 or Article 24 or Paragraph 1 or Paragraph 2 of Article 25 of this law, the Ministry of Interior shall notify in writing by giving 30 (thirty) working days at the latest. In case of non-compliance, the Ministry of Interior shall notify in writing to temporarily suspend the activities within 90 (ninety) days at the latest. In case of repeated non-compliance, the Ministry of Interior shall issue a written decision to remove that domestic association or non-governmental organization from the register.

The domestic association or non-governmental organization that does not

properly comply with its statutes, the Ministry of Interior shall notify in writing or temporarily suspend the activities by giving 30 (thirty) days at the latest. In case of repeated non-compliance, the Ministry of Interior shall issue a written decision to remove that association or non-governmental organization from the register.

The Ministry of Interior shall decide to remove from the register any domestic association or non-governmental organization that implement its activities that endanger the security, stability and public order or jeopardize the national security, national unity, culture, customs and traditions of Cambodian national society regardless other criminal punishments.

Article 31:

A domestic association or non-governmental organization has the right to appeal to the court against decision of the Ministry of Interior regarding the denial of registration, suspension of activities, removal from register and fine within 30 (thirty) working days at the latest from the date on which the notification of the decision is received.

Article 32:

The competent authorities shall take measures to immediately terminate any domestic association or non-governmental organization that conducts its activities without registration with the Ministry of Interior in accordance with provisions of this law. In case of resistance, that domestic association or non-governmental organization shall be fined from 5,000,000 (five millions) Riels to 10,000,000 (ten millions) Riels by the Ministry of Interior. In case of still continuing the activities, the competent authorities shall file a complaint to the courts for legal action regardless other criminal punishments.

Provision of Paragraph 1 above shall also be applied for any domestic association or non-governmental organization that has been removed from register or suspended the activities by the Ministry of Interior but that domestic association or non-governmental organization still continues to carry on its activities in the Kingdom of Cambodia.

Article 33:

In the event that the foreign association or non-governmental organization fails to comply with Article 17 or Article 24 or Paragraph 3 of Article 25 of this law, the Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation shall notify in writing by giving 30 (thirty) days at the latest. In case of non-compliance, the Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation shall issue a warning in writing by giving (thirty) days at the latest 30. In case of repeated non-compliance, the Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation shall issue a written decision to terminate the validity of its memorandum of understanding.

Article 34:

The competent authorities shall take measures to immediately stop any foreign association or non-governmental organization that conducts its activities without registration or which validity of memorandum of understanding is terminated by the Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation. Additional measures related to the expulsion under the law on immigration may be undertaken against any foreigner who works for a foreign association or non-governmental organization for committing the above offense regardless other criminal punishments.

Article 35:

The Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation may terminate the validity of memorandum of understanding in case the foreign association or non-governmental organization does not comply properly with the memorandum of understanding it signed with the Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation or in case that the foreign association or non-governmental organization conducts its activities that endanger the security, stability and public order or jeopardize the national security, national unity, culture, customs and good traditions of Cambodian national society.

Article 36:

Any association or non-governmental organization conducting activities that jeopardize the national security or involves money laundering, terrorist financing or terrorist crimes or other criminal offenses shall be punished in accordance with criminal law of the Kingdom of Cambodia.

CHAPTER 8
Transitional Provisions

Article 37:

Following the entry into force of this law, any domestic association or non-governmental organization which has deposited applications dossiers at the Ministry of Interior shall be deemed registered and will automatically receive a legal entity status in accordance with provisions of this law.

Article 38:

Following the entry into force of this law, any foreign associations or non-governmental organization which has signed the memorandum of understanding with the Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation shall be deemed registered in accordance with this law and may conduct its activities until expiry date of the validity of memorandum of understanding.

CHAPTER 9
Final Provisions

Article 39:

Any provisions contrary to this law shall be abrogated.

Royal Palace, Phnom Penh Capital, 12 August 2015

Royal Signature

Norodom Sihamoni

PRL.1508.903

Having submitted to His Majesty
for the royal signature

Prime Minister

Signature

Samdech Aka Moha Sena Padei Techo Hun Sen

Having submitted to Samdech Aka Moha
Padei Techo **Hun Hen** Prime Minister

Deputy Prime Minister, Minister of Interior

Signature

Samdech Krolahom Sar Kheng

No. 888 S.N

Copy for distribution

Phnom Penh Capital 12 August 2015
Secretary General of the Royal Government

Soy Sokha

